



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1518
10 February 2009

RUSSIAN
Original : FRENCH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестидесятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1518-м ЗАСЕДАНИИ,
состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве в среду,
20 марта 2002 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДЬЯКОНУ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Проект заключительных замечаний Комитета по девятому-двенадцатому
периодическим докладам Катара

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также включены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 20 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ,
ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 6 повестки дня) *(продолжение)*

Проект заключительных замечаний Комитета по девятому-двенадцатому периодическим докладам Катара (CERD/C/60/Misc.28/Rev.1) (документ распространен в зале заседаний только на английском и французском языках)

Пункты 1 и 2

1. *Пункты 1 и 2 принимаются.*

Пункт 3

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве эксперта, предлагает исключить из последнего предложения упоминание об осуществлении статьи 1 Конвенции, которое является непривычным. Тогда последнее предложение будет читаться следующим образом: «С другой стороны, в докладе не содержится достаточной информации о практическом применении Конвенции».

3. *Пункт 3 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 4

4. После обмена мнениями, в котором участвуют г.г. ТОРНБЕРРИ, КЬЕРУМ, АМИР, де ГУТТ, ХЕРНДЛЬ, РЕШЕТОВ, ПИЛЛАИ и ЛИНДГРЕН АЛВИС, принимается решение заменить начиная с первой строки текста на французском языке слова «процесс политической открытости, начатый государством-участником» словам «политические реформы, начатые государством-участником».

5. *Пункт 4 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 5

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве эксперта, предлагает исключить последнее предложение, в котором сказано, что Комитет с удовлетворением отмечает сообщения делегации о растущем участии гражданского общества в государственной жизни Катара; эти вопросы не входят в сферу применения Конвенции.

7. *Пункт 5 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 6

8. Г-н АБУЛ-НАСР считает преувеличением выражать удовлетворение в связи с «выраженным намерением государства-участника ратифицировать в ближайшее время Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, а также Факультативный протокол к Конвенции о правах ребенка, касающийся участия детей в

вооруженных конфликтах». Он подчеркивает, что эти вопросы не входят в компетенцию Комитета, и предлагает исключить данный пункт.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве эксперта, говорит, что он не видит препятствий для сохранения этого пункта, поскольку в нем затрагиваются вопросы, относящиеся к общеправовым рамкам защиты прав человека.

10. Г-н ШАХИ также высказывается за сохранение этого пункта, так как вопрос о придании большей важности гендерному аспекту расовой дискриминации встает все чаще.

11. *Пункт 6 принимается.*

Пункты 7 и 8

12. *Пункты 7 и 8 с незначительными редакционными изменениями принимаются.*

Пункты 9 и 10

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в качестве эксперта, предлагает объединить пункты 9 и 10 в один пункт следующего содержания: «Отмечая, что положения Временной конституции, равно как и нормы шариата – основной источник законодательства Катара – запрещают проявления расовой дискриминации, Комитет считает, что простое изложение общего принципа недискриминации в Конституции или основных законах не вполне удовлетворяет требованиям Конвенции. Комитет рекомендует государству-участнику принять законодательство, отвечающее требованиям статей 2, 3 и 4 Конвенции. Комитет в этой связи напоминает свои общие рекомендации №№ I, II, VII и XV и подчеркивает превентивный характер законодательства, непосредственно запрещающего расовую дискриминацию и пропаганду расизма. Он выражает пожелание, чтобы в следующем периодическом докладе государство-участник дало информацию о своем прогрессе в этом направлении».

14. *Пункты 9 и 10 принимаются.*

Пункт 11

15. Г-н АБУЛ-НАСР, которого поддерживают г.г. АМИР и ШАХИ, предлагает членам Комитета ограничиться в последнем предложении тем, что запросить у Катара более подробную информацию о шариате. По его мнению, коллизии между Временной конституцией 1972 года и законами шариата нет. Он отмечает, что шариат регулирует частную жизнь (браки, развод, наследство) и действует только в отношении мусульман. Кроме того, он является главным, но не единственным источником законодательства и никоим образом не ставится над законами. Поэтому последнее предложение пункта нужно переформулировать с учетом этих реальностей.

16. Г-н де ГУТТ (Докладчик по Катару) отмечает, что и в самом деле нельзя вести речь о наличии коллизии между различными источниками законодательства, не будучи в этом уверенным, и предлагает запросить у Катара информацию о взаимосвязи между этими разными источниками. Таким образом, последнее предложение пункта 11 может иметь

следующую формулировку: «Ему также хотелось бы получить больше информации о взаимосвязи между Временной конституцией 1972 года, в частности ее статьей 9 о равенстве перед законом, и нормами шариата как источника законодательства».

17. *Пункт 11 с внесенными изменениями принимается.*

Пункт 12

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ при поддержке г-на ТОРНБЕРРИ предлагает исключить из восьмой строки текста на французском языке слова в скобках. Он также предлагает изменить формулировку последнего предложения следующим образом: «Комитет просит государство-участника рассмотреть возможность изменения этого положения с целью соблюдения статьи 5 d iii) Конвенции».

19. После обмена мнениями, в котором участвуют г.г АБУЛ-НАСР, АМИР и ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н де ГУТТ (Докладчик по Катару) предлагает присоединить к этому пункту текст пункта 16 добавить в конце образовавшегося нового пункта следующую формулировку: «Ему также хотелось бы получить информацию о порядке получения гражданства Катара детьми, родившимися от смешанного брака».

20. *Пункт 12 с внесенными изменениями принимается.*

Пункт 13

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает исключить из шестой строки текста на французском языке следующие слова: «которые должны, в зависимости от случая, прожить на территории государства-участника пять, десять или пятнадцать лет».

22. *Пункт 32 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 14

23. После обмена мнениями, в котором участвуют г.г АБУЛ-НАСР, де ГУТТ (Докладчик по Катару), АМИР и ТОРНБЕРРИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает изменить формулировку всего пункта следующим образом: «Комитет с беспокойством отмечает, что для заключения брака между гражданами Катара и иностранцами требуется предварительное разрешение министра внутренних дел. Ему хотелось бы получить информацию об охвате этого ограничения».

24. *Пункт 14 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 15

25. *Пункт 15 принимается.*

Пункт 16

26. *Пункт 16 исключается.*

Пункт 17

27. Г-н де ГУТТ (Докладчик по Катару), с которым согласен г-н АБУЛ-НАСР, предлагает исключить слова «с озабоченностью» после слова «отмечает».

28. *Пункт 17 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 18

29. Г-н ТОРНБЕРРИ предлагает исключить во второй строке слово «исходная» в выражении «исходная гарантия».

30. Г-н АБУЛ-НАСР полагает, что этот пункт лишен всякого смысла и что он лишь покажет, что Комитет ничего не понял в той обстановке, которая сложилась в стране. В Катаре действует система, при которой работающий в стране иностранец может покинуть ее лишь при условии, что он выполнил условия своего контракта. Он считает, что в этом нет ничего предосудительного.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подчеркивает, что никто не может быть заключен в тюрьму за невыполнение договорного обязательства, и что также нельзя ограничивать право лица покинуть страну из-за невыполнения того или иного контракта. Наряду с этим единственный затронутый в указанном пункте вопрос состоит в том, требует ли государство-участник одни аналогичные документы от всех работающих в Катаре иностранцев, которые желают выехать из страны. Если это не так, то уместно предположить, что данная норма представляет собой проявление дискриминации по смыслу Конвенции.

32. Г-н АМИР считает этот пункт важным, поскольку в нем затронут вопрос о свободном перемещении лиц. Однако было бы целесообразно просить государство-участника пояснить в своем очередном периодическом докладе, почему такие меры принимались в отношении работающих в стране иностранцев и чем они оправданы.

33. Г-н АБУЛ-НАСР, которого поддерживает г-н БОССАЙТ, считает бесполезным уточнять, от какого именно суда – светского или исламского – должен получить справку иностранец, покидающий территорию страны. Поэтому слова «светского или исламского» надо исключить.

34. Г-н де ГУТТ поддерживает предложение об исключении слова «исходная» и слов «светского или исламского». Кроме того, он поясняет, что цель данного пункта – указать государству-участнику, что Комитет хотел бы знать, распространяется ли указанное требование на всех иностранцев, так как на данном этапе Комитет пока не получил ясного ответа на этот вопрос.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, члены Комитета согласны изменить формулировку этого пункта следующим образом: «Некоторые члены Комитета отметили, что иностранцы, покидающие территорию государства-участника, должны предоставить гарантии или получить справку из суда. Комитет хотел бы знать, распространяется ли это требование на всех иностранцев».

36. *Пункт 18 с внесенными изменениями принимается.*

Пункт 19

37. Г-н АБУЛ-НАСР напоминает, что катарская делегация в своем устном сообщении пояснила Комитету, что ограничения на приобретение объектов недвижимости иностранцами обусловлены небольшим масштабом рынка недвижимости и ограниченностью территории. Учитывая эту информацию, данный вопрос не следует упоминать в заключительных замечаниях Комитета.

38. Г-н РЕШЕТОВ при поддержке г-на ШАХИ отмечает, что Катар имеет все основания предоставлять право на приобретение недвижимости только гражданам тех государств, которые на основе взаимности предоставляют такое же право его гражданам. Поэтому он предлагает исключить данный пункт.

39. Г-н ЮТСИС указывает, что размеры территории страны никак не связаны с ограничением права на приобретение недвижимости. Многие страны – и большие, и малые, - налагают такие ограничения, однако это не означает, что Комитет не должен интересоваться причинами, по которым эти меры в данном случае приняты Катаром. Кроме того, в данном пункте ставятся принципиальные вопросы, ибо речь идет о том, может ли государство, проводя различие между отдельными категориями иностранных граждан, разрешать некоторым из них приобретать недвижимость лишь по той причине, что между Катаром и другими государствами были заключены двусторонние соглашения. Комитет всегда критиковал подобную политику.

40. Г-н де ГУТТ подчеркивает, что Комитет не выражает беспокойства по данному вопросу рассматриваемого пункта, а лишь просит государство-участника сообщить, заключили ли с Катаром другие страны, кроме государств-участников Совета по сотрудничеству стран Персидского залива, соглашения о взаимности в сфере приобретения недвижимости. Он напоминает, что в пункте 29 двенадцатого периодического доклада Катара говорится, что, «как правило, иностранцам не разрешается владеть недвижимостью в Катаре по тем или иным причинам», если только речь не идет об определенных ограничениях. В качестве решения он предлагает включить эту формулировку в новый пункт 19 следующего содержания: «Комитет отмечает, что, как правило, иностранцам не разрешается владеть недвижимостью в Катаре по тем или иным причинам, если только речь не идет об определенных ограничениях. Комитету хотелось бы получить дополнительную информацию об этих отступлениях».

41. *Пункт 19 с внесенными изменениями принимается.*

Пункт 20

42. Г-н ПИЛЛАИ предлагает в шестой строке после слов «об организации учебных программ этих школ» добавить слова «и о том, каким образом государство-участник планирует интегрировать иностранные учебные заведения в национальную систему образования».

43. *Пункт 20 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 21

44. Г-н АБУЛ-НАСР хотел бы знать, рекомендовал ли Комитет ранее какому-либо государству-участнику разрабатывать программы обучения в области прав человека для всех должностных лиц правоприменительных органов.

45. Г-н де ГУТТ напоминает, что в прошлом Комитет давал такую рекомендацию, когда считал подобные программы необходимыми для обеспечения межэтнического согласия в соответствующей стране. Однако, для большей ясности, он предлагает добавить в конце пункта фразу о том, что Комитет также учитывает свою общую рекомендацию, принятую по данному вопросу.

46. *Предложение принимается.*

47. *Пункт 21 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 22

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в своем личном качестве, предлагает исключить этот пункт как не имеющий прямого отношения к мандату Комитета.

49. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС не согласен с толкованием Председателя. Он считает, что религиозные группы интересуют Комитет, поскольку они, как правило, одновременно являются и этническими группами. С другой стороны, как указано в пункте 43 доклада государства-участника, Катар уважает не просто все религии, а «все выявленные религии»; эта формулировка требует пояснений.

50. Г-н РЕШЕТОВ не считает неуместным просить государство-участника дать уточнения относительно отправления религиозных культов, поскольку Комитет приветствует тот либерализм, который оно, по-видимому, проявляет.

51. Г-н АБУЛ-НАСР отмечает, что Комитет должен воздержаться от обсуждения вопросов религии.

52. Г-н БОССАЙТ напоминает, что Комитет в целом ряде случаев счел себя вправе задать вопрос о том, могут ли мусульманские меньшинства отправлять свой культ в странах с немусульманским большинством населения, и не видит причин, в силу которых нельзя поступить наоборот.

53. Г-н ЮТСИС признает, что свобода религии в Конвенции не упомянута, но при этом отмечает, что она является частью культурной самобытности; он напоминает о том, как христианизация Латинской Америки способствовала уничтожению культуры американских индейцев.

54. Обобщая обмен мнениями, в котором участвуют г-н де ГУТТ (Докладчик по Катару), г.г. АБУЛ-НАСР, АМИР, ШАХИ, ПИЛЛАИ, ЛИНДГРЕН АЛВИС и он сам, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что данный пункт может иметь следующее содержание: «Отмечая с удовлетворением, что меньшинства могут совершать свои религиозные обряды, Комитет хотел бы получить более полную информацию о пределах действия этого права, обусловленных нормами общественного порядка и уважением заветов ислама».

55. *Пункт 22 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 23

56. *Пункт 23 при условии незначительного изменения формы принимается.*

Пункт 24

57. Г-н КБЕРУМ предлагает в первой строке заменить слова «создание национальной комиссии по правам человека» заменить словами «создание национального учреждения по правам человека».

58. *Пункт 24 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 25

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает указать в этом пункте, что Комитет рекомендует государству-участнику при включении Конвенции, особенно ее статей 2-7, во внутреннее законодательство принимать во внимание соответствующие разделы Дурбанской Декларации и Программы действий и включать в свои периодические доклады информацию о планах действий или иных мерах, которые оно примет в целях осуществления Декларации и Программы действий на национальном уровне.

60. *Пункт 25 с внесенными изменениями принимается.*

Пункт 26

61. Г-н АМИР отмечает, что, насколько ему известно, это – первый случай, когда государство-участник намерено обеспечивать широкую пропаганду Конвенции с помощью одного из средств массовой информации, и спрашивает, не следует ли еще больше выделить этот позитивный аспект.

62. Г-н де ГУТТ (Докладчик по Катару) присоединяется к замечанию г-на Амира и предлагает во втором предложении пункта 26 слова «подчеркивает с интересом» заменить словами «отмечает с интересом».

63. Г-н КБЕРУМ предлагает после слов «при распространении Конвенции» во втором предложении добавить слова «и работ Комитета».

64. *Пункт 26 с внесенным изменением принимается.*

Пункт 27

65. *Пункт 27 принимается.*

Пункт 28

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает целесообразным уточнить, что четырнадцатый периодический доклад Катара будет докладом по обновлению информации.

67. *Пункт 28 с внесенным изменением принимается.*

68. Проект заключительных замечаний Комитета по девятому-двенадцатому периодическим докладам Катара с внесенными в него изменениями в целом принимается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ (пункт 4 повестки дня)
(продолжение)

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает, что он направил просьбу о том, чтобы представитель руководства Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве обсудил с членами Комитета вопрос об их суточных. Не получив пока положительного ответа на свою просьбу, он предлагает обратить на внимание заместителя Верховного комиссара по правам человека на этот вопрос.

70. *Предложение принимается.*

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.
